

MUSICA QUE NI IMAGINAS * MUSICA QUE NI IMAGINAS

FIAS 2024

MUSICA QUE NI IMAGINAS

Festival Internacional de Arte Sacro

Del 15 de febrero al 19 de marzo

MUSICA QUE NI IMAGINAS * MUSICA QUE NI IMAGINAS

MUSICA QUE NI IMAGINAS * MUSICA QUE NI IMAGINAS

AMORANTE · ÁNGELES, VÍCTOR, GLORIA Y JAVIER · ARTE MINIMA ·
AUX PIEDS DU ROY · CANTORÍA · CLARA PEYA · CONCERTO 1700 Y
ANA VIEIRA LEITE · CORO DE VOCES GRAVES DE MADRID Y CORO
DE JÓVENES DE MADRID · DA TEMPERA VELHA · DANIELA PES ·
DUENDE MADRID · EL GRAN TEATRO DEL MUNDO · EL LEÓN DE ORO ·
ELISABETH HETHERINGTON Y PÉRGAMO ENSEMBLE · JIAYU JIN &
LA SPAGNA · LA VIOLONDRINA · MATT ELLIOTT · NACHO CASTELLANOS &
GATO MURR · NEREYDAS Y CORO DE LA COMUNIDAD DE MADRID ·
NUMEN ENSEMBLE · OFFICIUM ENSEMBLE · ORKESTER NORD ·
PABLO MARTÍN CAMINERO TRÍO Y DAVID CARPIO · PEPE VIYUELA Y
SARA ÁGUEDA · REFREE · ROCÍO MÁRQUEZ & BRONQUIO ·
SCARAMUCCIA · SEBASTIÁN CRUZ · THE LOW FLYING PANIC ATTACK ·
TIENTO NUOVO Y CARLOS MENA · VICENTE NAVARRO



Escanea y consulta las actividades
que tendrán lugar en varios espacios de la región
www.madrid.org/fias
Cultura Comunidad de Madrid #FIAS2024

Medios colaboradores

radio 3 EL CULTURAL **mondo** sonoro



Comunidad
de Madrid



NACHO CASTELLANOS & GATO MURR

***The Purcell Tongue - Himnos
y Odas de Henry Purcell***

España

Rascafría
Monasterio de Santa María de El Pualar
D10 de marzo | 13:30h

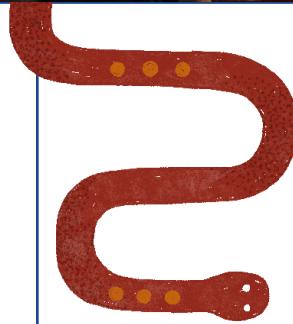
ESTRENO ABSOLUTO

Duración: 55 minutos

INTÉRPRETES

Nacho Castellanos | Contratenor

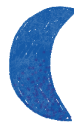
Gato Murr
Ismael Campanero | Violone
David Palanca | Clave



PROGRAMA

Henry Purcell (1659-1695)

- Obertura en Sol menor, ZT 693
- Crown the altar - Celebrate this festival, Z. 321
- Preludio Acto V The Fairy-Queen Z.629
(arr. para violone y clave)
- Here the deities approve - Welcome to all
the pleasures, Z. 339
- Strike the viol - Come Ye Sons of Art, Z.323
- Ah! Belinda - Dido y Eneas Z. 626: Acto I, 2
(arr. para violone y clave)
- Suite en La menor. Prelude-Sarabande Z. 663
- An evening hymn - Harmonia Sacra, Z. 193
- Oft she visits - Dido y Eneas Z. 626: Acto 2
(arr. para violone y clave)
- Since from my dear - The Prophetess, Z. 627
- O Solitude - Z. 406
- Suite en Re mayor. Prelude-Allemande-Hornpipe, Z. 667
- Man is for the woman made - The Mock-Marriage. Z. 605
- If music be the food of love - The Gentlemen's
Journal - Junio de 1692. Z. 379
- Ground en Do menor. Z. 681
- Music for a while - Orpheus Britannicus. Z. 583



Crown the altar

Celebrate this festival, Z. 321

*Crown the altar, deck the shrine.
Behold the bright seraphic throng
prepar'd our harmony to join,
the sacred choir attend too long.*

Here the deities approve

Welcome to all the pleasures, Z. 339

*Here the deities approve
The God of Music and of Love;
All the talents they have lent you,
All the blessings they have sent you,
Pleased to see what they bestow,
Live and thrive so well below.*

Strike the viol

Come Ye Sons of Art, Z.323

*Strike the Viol, touch the Lute;
Wake the Harp, inspire the Flute.
Sing your Patronesse's Praise,
Sing, in cheerful and harmonious Lays.*

An evening hymn

Harmonia Sacra, Z. 193

*Now, now that the sun hath veil'd his light
And bid the world goodnight;
To the soft bed my body I dispose,
But where shall my soul repose?
Dear, dear God, even in Thy arms,
And can there be any so sweet security!
Then to thy rest, O my soul!
And singing, praise the mercy
That prolongs thy days.
Hallelujah!*

Since from my dear

The Prophetess, Z. 627

*Since from my dear Astraea's sight
I was so rudely torn,
My soul has never known delight,
Unless it were to mourn.
But oh! alas, with weeping eyes
And bleeding heart I lie;
Thinking on her, whose absence 'tis,
That makes me wish to die.*

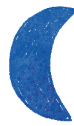
Coronemos el altar, adornemos el santuario.
Ante nosotros, una luminosa multitud de ángeles
prepara nuestra armonía para que nos unamos
al coro sagrado que desde hace tiempo nos aguarda.

Aquí las deidades favorecen
al dios de la Música y del Amor;
Todos los talentos que te han concedido,
Todas las bendiciones ellos te han enviado,
Satisfechos de ver que lo que ellos conceden,
Vive y prospera tan bien abajo.

Toca la viola, toca el laúd;
Despierta al arpa, inspira a la flauta
Cantad alabanzas a vuestras patronas,
Cantad, de forma alegre y armoniosa.

Ahora que el sol esconde su luz
Y le desea buenas noches al mundo;
Al mullido lecho dispongo mi cuerpo,
¿Pero dónde reposará mi alma?
Querido, amado Dios, incluso en tus brazos,
¡Puede haber una certeza tan dulce!
¡Qué en tu descanso, oh alma mía!
Cantando, alaba la misericordia
Por los días de los días.
¡Aleluya!

A ojos de mi dulce Astrea,
Estaba vilmente destrozado
Mi alma no ha conocido deleite,
Más allá de los llantos.
¡Pero ay, con ojos llorosos!
Y corazón sangrante, yo reposo;
Pensando en ella, cuya ausencia
Me hace desear la muerte.



O Solitude

Z. 406

*O solitude, my sweetest choice!
Places devoted to the night,
Remote from tumult and from noise,
How ye my restless thoughts delight!
O solitude, my sweetest choice!
O heav'ns! what content is mine
To see these trees, which have appear'd
From the nativity of time,
And which all ages have rever'd,
To look today as fresh and green
As when their beauties first were seen.*

*O, how agreeable a sight
These hanging mountains do appear,
Which th' unhappy would invite
To finish all their sorrows here,
When their hard fate makes them endure
Such woes as only death can cure.*

*O, how I solitude adore!
That element of noblest wit,
Where I have learnt Apollo's love,
Without the pains to study it.
For thy sake I in love am grown
With what thy fancy does pursue;
But when I think upon my own,
I hate it for that reason too,
Because it needs must hinder me
From seeing and from serving thee.
O solitude, O how I solitude adore!*

Man is for the woman made

The Mock-Marriage. Z. 605

*Man is for the woman made,
And the woman made for man;
As the spur is for the jade,
As the scabbard for the blade,
As for digging is the spade,
As for liquor is the can,
So man is for the woman made,
And the woman made for man.*

*As the scepter to be sway'd,
As for night's the serenade,
As for pudding is the pan,
And to cool us is the fan,
So man is for the woman made,
And the woman made for man.*

*Be she widow, wife or maid,
Be she wanton, be she stayed,
Be she well or ill array'd,
Whore, bawd or harridan,
Yet man is for the woman made,
And the woman made for man.*

Oh soledad! mi dulce elección
Espacio consagrado a la noche,
Lejos del tumulto, y del ruido,
Cómo te deleitas en mi sentir anhelante
¡Oh Cielos! Dónde está mi felicidad,
Para apreciar estos árboles que han resurgido
Desde el inicio de los tiempos,
Soñado durante siglos y épocas,
Para admirar el ahora tan fresco y verde,
Como cuando sus bellezas fueron vistas
por primera vez.

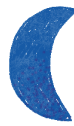
¡Oh, qué vistas tan gratas!
Estas montañas colgantes que se vislumbran,
A las que los infelices invitarían
Para sosegar todas sus penas,
Cuando el crudo destino les hace aguantar
Aflicciones que sólo la muerte puede curar.

¡Oh, cómo adoro la soledad!
Elemento del ingenio más noble,
Donde aprendí la senda de Apolo,
Sin los dolores propios de sufrirlo.
Por ti he crecido en el amor
Con lo eso tu fantasía persigue;
Pero cuando reflexiono,
Siento odiarla por la misma razón por la que la amo,
Porque sus necesidades quieren impedir,
Que te aprecie y que te cuide.
¡O soledad, cuánto te adoro, soledad!

El hombre es para la mujer,
Y la mujer para el hombre es;
Como la espuela es para el jade,
Como funda para la espada,
Como el cavar es a la pala,
Como el licor es al vaso,
Por eso el hombre es para la mujer,
Y la mujer para el hombre es;

Como el cetro que hay que blandir,
Como la noche a la serenata,
Como el pudín a la sartén,
Como el fresco al ventilador,
Por eso el hombre es para la mujer,
Y la mujer para el hombre es;

Sea viuda, esposa o sirvienta,
Sea ella desenfadada, o algo tiesa,
Esté bien o mal vestida,
Meretriz, alcahueta o arpía,
Por eso el hombre es para la mujer,
Y la mujer para el hombre es.



If music be the food of love

**Henry Purcell *The Gentlemen's Journal*
Junio de 1692. Z. 379**

*If music be the food of love,
Sing on till I am fill'd with joy;
For then my list'ning soul you move
To pleasures that can never cloy.
Your eyes, your mien, your tongue declare
That you are music ev'rywhere.*

*Pleasures invade both eye and ear,
So fierce the transports are, they wound,
And all my senses feasted are,
Tho' yet the treat is only sound,
Sure I must perish by your charms,
Unless you save me in your arms.*

Music for a while

Orpheus Britannicus. Z. 583

*Music for a while
Shall all your cares beguile.
Wond'ring how your pains were eas'd
And disdain'g to be pleas'd
Till Alecto free the dead
From their eternal bands,
Till the snakes drop from her head,
And the whip from out her hands.*

Si la música es fruto del amor,
Canta hasta que me llene de alegría;
Para que entonces mi alma que escucha se mueva
A placeres que nunca podrán empalagar.
Tus ojos, tu semblante, tu lengua declaran
Que eres música en todas partes.

Los placeres invaden ojos y oídos,
Tan feroz es el éxtasis,
Que a todos mis sentidos deleita,
Y pese a que este regalo solo sean cantos,
Debo perecer por tus encantos,
A menos que me salves en tus brazos.

Música para un instante,
Y que todas tus preocupaciones te embelesen,
Preguntándose cómo sosegar tu duelo,
Desairando el dolor para sentir confort,
Hasta que Alecto libere a la muerte,
De sus cadenas eternas,
Y las serpientes caigan de sus cabellos,
Y su látigo se desprenda de sus manos.